



CONDIÇÕES GERAIS DE MATRÍCULA PARA OS CURSOS DE ALEMÃO PRESENCIAIS E ONLINE DO GOETHE-INSTITUT SÃO PAULO

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR ONLINE UND PRÄSENZDEUTSCHKURSE AM GOETHE-INSTITUT SÃO PAULO

21.07.2026

1. Idade mínima

Idade mínima para cursos de adultos: 15 anos. Faixa etária para cursos de jovens: de 12 a 14 anos.

2. Número de alunos por classe

Número mínimo de alunos(as) por classe para que o curso seja ofertado: 08. Número máximo de alunos(as) por classe: 16. O Goethe-Institut se reserva o direito de alterar, excepcionalmente, o número de alunos(as) por classe.

3. Teste de nivelamento

Antes de realizar a matrícula, novos(as) alunos(as) com conhecimentos prévios de alemão devem se submeter a um teste de nivelamento, assim como ex-alunos(as) do Goethe-Institut que interromperam seus estudos por mais de um ano ou alunos(as) que frequentaram um curso no Goethe-Institut fora do Brasil. A solicitação do teste deve ser enviada para online-brasil@goethe.de.

4. Matrícula

4.1 A matrícula pode ser realizada pessoalmente na Secretaria de Cursos se o Goethe-Institut estiver aberto ou através do "Formulário de Inscrição" disponível no [site](#) do Goethe-Institut São Paulo.

4.2 O(a) aluno(a) será considerado(a) matriculado(a) assim que receber a confirmação de matrícula por e-mail ou pessoalmente.

5. Pagamento

5.1 O Goethe-Institut São Paulo não cobra taxa de matrícula. O(a) aluno(a) ou seu representante legal pagará, no ato da matrícula, o preço vigente à época para o respectivo curso, sendo um preço único por módulo à vista ou parcelado. A data de pagamento da última parcela não poderá exceder o último dia de aula do curso escolhido.

5.2 Tarifas bancárias e eventuais custos adicionais relacionados a pagamentos de valores de curso são de responsabilidade do(a) aluno(a) e/ou de seu representante legal.

5.3 Em caso de inadimplência, o Goethe-Institut São Paulo se reserva o direito de informar o aluno e/ou seu representante legal da pendência e, em caso de não pronunciamento, tomar as medidas legais cabíveis e encaminhar o valor para cobrança, bem como não realizar novas matrículas de alunos que não estiverem com as parcelas devidamente quitadas.

1. Mindestalter

Mindestalter für Erwachsenenkurse: 15 Jahre. Altersgruppe für Jugendkurse: 12 bis 14 Jahre.

2. Anzahl der Kursteilnehmer*innen pro Klasse

Mindestanzahl von Kursteilnehmer*innen pro Kurs, damit dieser durchgeführt wird: 8. Maximale Anzahl von Kursteilnehmer*innen pro Klasse: 16. Das Goethe-Institut behält sich das Recht vor, die Anzahl der Teilnehmer*innen pro Klasse in Ausnahmefällen zu ändern.

3. Einstufungstest

Vor der Anmeldung müssen neue Kursteilnehmer*innen mit Vorkenntnissen der deutschen Sprache einen Einstufungstest absolvieren, ebenso ehemalige Kursteilnehmer*innen des Goethe-Instituts, die ihre Deutschkurse länger als ein Jahr unterbrochen haben oder die einen Kurs am Goethe-Institut außerhalb Brasiliens besucht haben. Der Test muss unter online-brasil@goethe.de angefordert werden.

4. Einschreibung

4.1 Die Anmeldung kann persönlich im Kurssekretariat erfolgen, wenn das Goethe-Institut geöffnet ist, oder per "Anmeldeformular" auf der [Website](#) des Goethe-Instituts São Paulo.

4.2 Der/die Kursteilnehmer*in gilt als eingeschrieben, sobald er oder sie die Einschreibebestätigung per E-Mail oder persönlich erhält.

5. Zahlung

5.1 Das Goethe-Institut São Paulo erhebt keine Einschreibegebühren. Bei der Anmeldung haben die Kursteilnehmer*innen oder ihre gesetzlichen Vertreter*innen die aktuelle Kursgebühr für den jeweiligen Kurs zu entrichten. Das Datum der Zahlung der letzten Rate darf den letzten Unterrichtstag des gewählten Kurses nicht überschreiten.

5.2 Bankgebühren und alle zusätzlichen Kosten im Zusammenhang mit der Zahlung von Kursgebühren liegen in der Verantwortung der Kursteilnehmer*innen und/oder ihrer gesetzlichen Vertreter*innen.

5.3 Bei Nichtzahlung behält sich das Goethe-Institut São Paulo das Recht vor, die Kursteilnehmer*innen und/oder ihre gesetzlichen Vertreter*innen über den ausstehenden Betrag zu informieren und bei Nichtzahlung die entsprechenden rechtlichen Schritte einzuleiten und den Betrag zum Inkasso weiterzuleiten, sowie keine weiteren Einschreibungen von Kursteilnehmer*innen aufzunehmen, die ihre Raten nicht bezahlt haben.



5.4 Nos termos da lei, as notas fiscais correspondentes ao presente contrato serão realizadas de maneira fracionada, mensalmente, emitindo-se uma nota fiscal para cada mês de prestação de serviço.

5.5 A nota fiscal será emitida exclusivamente em nome do tomador do serviço, entendido como a pessoa que efetivamente contratar e usufruir do curso. Excepcionalmente, nos casos em que o aluno for menor de idade e não possuir CPF, a nota fiscal será emitida em nome de seu responsável legal, mediante a utilização do respectivo CPF.

5.4 Gemäß gesetzlicher Bestimmungen erfolgt die Ausstellung der Rechnungen (*nota fiscal*) fraktioniert auf monatlicher Basis, wobei für jeden Monat erbrachter Leistung eine Rechnung ausgestellt wird.

5.5 Die Rechnung (*nota fiscal*) wird ausschließlich auf den Namen des Leistungsempfängers ausgestellt, also der Person, die den Kurs tatsächlich bucht und in Anspruch nimmt. In Ausnahmefällen, in denen der Schüler minderjährig ist und keine Steueridentifikationsnummer (CPF) besitzt, wird die Rechnung auf den Namen des gesetzlichen Vertreters unter Angabe dessen CPF ausgestellt.

6. Cancelamento de cursos pelo Goethe-Institut São Paulo

6.1 O Goethe-Institut São Paulo se reserva o direito de cancelar classes ou cursos ainda não iniciados que não tenham atingido um número mínimo de matrículas. Somente os cursos com o número mínimo de alunos devidamente matriculados até o prazo final de inscrições serão efetivados.

6.2 Ocorrendo o cancelamento de cursos ou classes, o Goethe-Institut oferecerá aos(as) alunos(as) outras opções de dias e horários. Se, por qualquer motivo, as opções sugeridas pelo Goethe-Institut não forem convenientes aos(as) alunos(as), eles poderão requerer a devolução de todas as parcelas até então pagas. Esta devolução não é realizada no cartão de crédito ou débito e sim, via transferência bancária a uma conta brasileira.

6.3 O Goethe-Institut não se responsabiliza pela supressão de seus serviços quando ocasionada por motivos de força maior como, por exemplo, catástrofes naturais, incêndio, inundações, determinações governamentais, manifestações, greves, epidemias, pandemias, guerras ou outros fatos que fujam ao controle do Goethe-Institut. Nas circunstâncias de impedimento de aulas presenciais por força maior, o Goethe-Institut se reserva o direito de adaptar as aulas de maneira adequada às circunstâncias gerais, como aula em formato online ou via streaming.

6.4 O Goethe-Institut não reembolsa o valor de livros didáticos adquiridos.

6. Absage von Kursen durch das Goethe-Institut São Paulo

6.1 Das Goethe-Institut Sao Paulo behält sich das Recht vor, noch nicht begonnene Kurse und Kurse, die eine Mindestanzahl von Anmeldungen nicht erreicht haben, abzusagen. Nur Kurse, für die sich bis zum Anmeldeschluss die Mindestanzahl von Teilnehmern ordnungsgemäß angemeldet hat, sind wirksam.

6.2 Bei Ausfall von Kursen oder Lehrveranstaltungen bietet das Goethe-Institut den Kursteilnehmer*innen andere Möglichkeiten von Tagen und Zeiten an. Wenn die vom Goethe-Institut vorgeschlagenen Optionen aus irgendeinem Grund für die Kursteilnehmer*innen nicht geeignet sind, können sie eine Rückerstattung der gesamten bis dahin gezahlten Gebühren beantragen. Die Rückerstattung erfolgt nicht an die Kredit- oder Debitkarte, sondern per Banküberweisung auf ein brasilianisches Konto.

6.3 Das Goethe-Institut São Paulo haftet nicht für den Ausfall seiner Leistungen, wenn dieser auf höhere Gewalt, wie z.B. Naturkatastrophen, Feuer, Überschwemmungen, behördliche Anordnungen, Demonstrationen, Streiks, Epidemien, Pandemien, Krieg oder sonstige Ereignisse, die außerhalb des Einflussbereichs des Goethe-Instituts liegen, zurückzuführen ist. Sollte das Goethe-Institut aufgrund höherer Gewalt keinen analogen Unterricht abhalten können, behält es sich das Recht vor, den Unterricht den allgemeinen Gegebenheiten anzupassen, z.B. durch Online- oder Streaming-Unterricht.

6.4 Das Goethe-Institut erstattet keine Kosten für gekaufte Lehrmaterial.

7. Cancelamento e transferência do curso pelo(a) aluno(a)

7.1 O(a) aluno(a) que, por qualquer motivo, cancelar a matrícula ou desistir do curso no qual se encontrar regularmente matriculado(a), deverá comunicar o fato por escrito à secretaria através do e-mail online-brasil@goethe.de

7.2 O Goethe-Institut não trabalha com trancamentos de cursos, nem com retenção de valor pago para continuação do curso em outro período. Nestes casos, deve-se realizar o cancelamento do curso e realizar uma nova inscrição posteriormente.

7.3 A data de recebimento da solicitação de cancelamento, confirmada pela secretaria de cursos, estabelece o início do processo de cálculo do reembolso, que será proporcional às aulas ministradas no curso.

7.4 As solicitações de reembolso só serão consideradas

7. Kursabbruch und Übertragung durch Kursteilnehmer*innen

7.1 Kursteilnehmer*innen, die, aus welchem Grund auch immer, den Kurs, für den sie regulär eingeschrieben sind, stornieren oder abrechnen, müssen dies dem Sekretariat schriftlich per E-Mail an online-brasil@goethe.de mitteilen.

7.2 Das Goethe-Institut akzeptiert keine Kursabmeldungen unter Einbehaltung des gezahlten Betrages zur Fortsetzung des Kurses in einem anderen Semester. In diesen Fällen muss der Kurs storniert und eine Neuankmeldung zu einem späteren Zeitpunkt vorgenommen werden.

7.3 Das vom Sekretariat bestätigte Eingangsdatum des Stornierungsantrags legt den Beginn der Rückerstattungsberechnung fest, die proportional zu den im Kurs besuchten Klassen erfolgt.

7.4 Anträge auf Rückerstattung werden nur



enquanto o número de horas-aulas ministradas até a data de solicitação não for superior a 75% da carga horária total de um curso, independentemente se o(a) aluno(a) frequentou ou não essas aulas. Após 75% da carga horária total, não haverá devolução ou isenção do pagamento de parcelas.

7.5 Baseando-se na data de entrada da solicitação do(a) aluno(a), a secretaria faz a apuração proporcional de débito ou crédito. O Goethe-Institut cobrará todas as horas-aula ministradas do curso até a data da solicitação de cancelamento, independentemente se frequentadas ou não pelo(a) aluno(a). Além disso, o Goethe-Institut reterá 10% do valor total do curso a título de multa contratual. Se apurado débito, fica o(a) aluno(a) obrigado(a) a liquidá-lo imediatamente. Se apurado crédito, o(a) aluno(a) poderá requerer sua restituição de acordo com o item 7.3

7.6 O prazo de reembolso é de até 20 dias úteis após a apuração do crédito conforme o item 7.4. e o reembolso não é realizado no cartão de crédito ou débito e sim, via transferência bancária a uma conta brasileira.

7.7 Para os cursos adquiridos virtualmente é garantido ao aluno (à aluna) o prazo máximo de 07 (sete) dias corridos após o pagamento para o cancelamento do curso sem a aplicação da multa contratual.

7.8 Para alunos(as) que beneficiem de um desconto de 50% ou mais sobre o valor do curso, não é possível solicitar reembolso.

7.9 O processamento do reembolso está condicionado ao recebimento dos dados bancários solicitados por escrito pela Secretaria de Cursos.

7.10 O acesso às aulas online é permitido exclusivamente ao aluno regularmente matriculado, no curso e no horário contratados. Caso o aluno deseje frequentar aula em horário diverso do originalmente contratado, deverá solicitar previamente a transferência, nos termos e condições estabelecidos nos itens abaixo. O compartilhamento ou uso do link de acesso por terceiros não matriculados é expressamente vedado, ficando a instituição autorizada a impedir o acesso e/ou interromper a participação na aula.

7.11 Para uma transferência de turma, é necessário solicitar na Secretaria de Cursos, por escrito, justificando o motivo da transferência. A solicitação será atendida conforme o número de vagas disponíveis na turma desejada e mediante o pagamento da taxa de R\$ 100,00.

7.12 Ao se transferir de uma turma de categoria de preço inferior para uma turma de categoria de preço superior, obriga-se o(a) aluno(a) a quitar no momento da transferência o valor integral da respectiva diferença.

7.13 Após o início do curso, não é possível a transferência para um curso com outro ritmo (extensivo, intensivo e superintensivo), sendo necessário o cancelamento e uma nova inscrição.

berücksichtigt, solange die Anzahl der Unterrichtsstunden, die bis zum Datum des Antrags belegt wurden, 75% des gesamten Kurspensums nicht übersteigen, unabhängig davon, ob der Kursteilnehmer bzw. die Kursteilnehmerin diese Kurse besucht hat oder nicht. Nach 75% der gesamten Kursleistung wird keine Rückerstattung oder Ratenzahlungsbefreiung mehr gewährt.

7.5 Ausgehend vom Datum des Eingangs der Anmeldung des/der Kursteilnehmers*in berechnet das Sekretariat anteilig die Belastung oder Gutschrift. Das Goethe-Institut berechnet alle Unterrichtsstunden des Kurses bis zum Datum des Stornierungsantrags, unabhängig davon, ob die Kursteilnehmer*innen diese Stunden besucht haben oder nicht. Darüber hinaus behält das Goethe-Institut 10% der gesamten Kursgebühr als Vertragsstrafe ein. Sofern nicht die gesamte Kursgebühr bezahlt wurde, sind die Kursteilnehmer*innen verpflichtet, diese sofort zu bezahlen. Im Falle eines Guthabens können die Kursteilnehmer*innen gemäß 7.3 eine Rückerstattung beantragen.

7.6 Die Erstattungsfrist beträgt bis zu 20 Werktagen nach Berechnung der Gutschrift gemäß Punkt 7.4. Die Rückerstattung erfolgt nicht an die Kredit- oder Debitkarte, sondern per Banküberweisung auf ein brasilianisches Konto.

7.7 Für Kurse, die virtuell erworben wurden, wird den Kursteilnehmer*innen eine maximale Frist von 7 (sieben) Tagen nach der Bezahlung garantiert, um den Kurs ohne Anwendung einer Vertragsstrafe zu stornieren.

7.8 Für Kursteilnehmer*innen, die eine Ermäßigung von 50% oder mehr auf die Kursgebühr erhalten, ist es nicht möglich, eine Rückerstattung zu beantragen.

7.9 Die Bearbeitung der Rückerstattung erfolgt erst nach Eingang der von der Kursverwaltung schriftlich angeforderten Bankdaten.

7.10 Die Teilnahme am Online-Unterricht ist ausschließlich der ordnungsgemäß angemeldeten Person gestattet und beschränkt sich auf den gebuchten Termin. Möchte der/die Teilnehmer*in an einem anderen als dem vereinbarten Termin teilnehmen, ist vorab eine Umbuchung gemäß den nachstehenden Punkten erforderlich. Die Nutzung des Zugangslinks durch nicht angemeldete Dritte ist unzulässig. In diesem Fall wird der Zugang zum Unterricht verweigert werden.

7.11 Klassenwechsel müssen die Kursteilnehmer*innen schriftlich beim Kurssekretariat unter Angabe des Grundes für den Wechsel beantragen. Die Anfrage wird entsprechend der Anzahl der verfügbaren Plätze in der gewünschten Klasse und nach der Bezahlung der Gebühr von R\$ 100,00 erfüllt.

7.12 Beim Wechsel von einer Klasse einer niedrigeren Preiskategorie in eine Klasse einer höheren Preiskategorie sind die Kursteilnehmer*innen verpflichtet, den vollen Differenzbetrag zum Zeitpunkt des Wechsels zu zahlen.

7.13 Nach Kursbeginn ist ein Wechsel in einen Kurs mit anderem Lerntempo (extensiv, intensiv oder superintensiv) nicht möglich; stattdessen ist eine Stornierung und eine neue Einschreibung erforderlich.



7.14 Não é possível solicitar uma transferência de curso após 75% da carga horária total de um curso, independentemente se o(a) aluno(a) frequentou ou não essas aulas

7.15 O reembolso ou devolução de qualquer quantia é realizado somente via transferência bancária. Para isso, é necessário o fornecimento de uma conta bancária brasileira. Não serão realizados reembolsos ou devoluções para contas bancárias no exterior.

7.16 As aulas online não são gravadas.

7.17 Reposições de aula em outras classes ou como aulas individuais não são possíveis.

8. Prova de segunda chamada

8.1 Caso o(a) aluno(a) não possa participar das provas realizadas em aula, é possível agendar uma prova de segunda chamada. Todas as provas devem ser realizadas até no máximo 1 dia útil após o término do curso, independentemente se essa última aula foi frequentada ou não pelo(a) aluno(a).

8.2 Para a realização da prova de segunda chamada é necessária uma solicitação por escrito e o pagamento de uma taxa administrativa de R\$ 100,00 para cada teste.

8.3 É possível solicitar isenção da taxa administrativa ou de desistência apresentando atestado médico ou justificativa profissional documentada.

8.4 Caso o aluno não possa comparecer à prova agendada, as solicitações de remarcação somente serão aceitas se realizadas por escrito até no máximo 24 horas antes da prova. Após este prazo, não há possibilidade de reembolso ou remarcação.

8.5 Não é possível solicitar uma prova de segunda chamada tendo realizado a prova durante o curso.

9. Aprovação no curso e acesso à plataforma

9.1 A aprovação em determinado curso na modalidade presencial ou Online Live pressupõe a obtenção do conceito mínimo "aprovado" (=6,0) e 75% (setenta e cinco por cento) de frequência às aulas.

9.2 O acesso ao conteúdo do curso está disponível até 3 meses após o último dia de aula do curso.

10. Atestado de participação no curso

10.1 Alunos(as) aprovados(as) ao final do curso poderão solicitar o Atestado de Participação na Secretaria de Cursos. Eles serão emitidos em até 30 dias após o término do curso.

10.2 Alunos(as) sem nota ou reprovados não recebem o Atestado de Participação, mas podem solicitar uma declaração gratuita das aulas frequentadas no curso.

7.14 Es ist nicht möglich, einen Klassenwechsel zu beantragen, nachdem 75 % der gesamten Unterrichtsstunden eines Kurses durchgeführt wurden, unabhängig davon, ob der/die Studierende diese Unterrichtseinheiten besucht hat oder nicht.

7.15 Rückerstattungen werden nur per Banküberweisung vorgenommen. Dafür muss ein brasilianisches Bankkonto angegeben werden. Es werden keine Erstattungen oder Rückzahlungen auf ausländische Bankkonten vorgenommen.

7.16 Der Online-Kurs wird nicht aufgezeichnet.

7.17 Das Nachholen von Unterrichten in anderen Klassen oder als Individualunterricht ist nicht möglich.

8. Ersatztermin für Klassentests

8.1 Kann der/die Teilnehmer*in an den im Unterricht durchgeführten Tests nicht teilnehmen, besteht die Möglichkeit, eine Nachholprüfung zu vereinbaren. Sämtliche Prüfungen sind spätestens innerhalb eines Werktages nach Beendigung des Kurses abzulegen, unabhängig davon, ob die letzte Unterrichtseinheit von der teilnehmenden Person besucht wurde oder nicht.

8.2 Ein schriftlicher Antrag und die Zahlung einer Verwaltungsgebühr von R\$ 100,00 pro Test sind erforderlich, um einen Ersatztermin für einen Klassentest zu vereinbaren.

8.3 Es besteht die Möglichkeit, unter Vorlage eines ärztlichen Attests oder einer dokumentierten fachlichen Begründung eine Befreiung von der Verwaltungsgebühr oder einen Rücktritt zu beantragen.

8.4 Sollten die Kursteilnehmer*innen diesem Ersatztermin nicht wahrnehmen können, werden Anträge auf Terminverschiebung nur akzeptiert, sofern sie schriftlich und spätestens bis zu 24 Stunden vor dem Prüfungstermin gestellt werden. Nach Ablauf dieser Frist besteht weder ein Anspruch auf Rückerstattung noch auf eine Terminverlegung.

8.5 Es ist nicht möglich einen Ersatztermin für den Klassentest zu beantragen, wenn der Test während des Kurses absolviert wurde.

9. Bestehen des Kurses und Zugang zur Plattform

9.1 Das Bestehen eines bestimmten Kurses in der Präsenz- oder Live-Online-Modalität setzt das Erreichen des Mindestkonzepts "ausreichend" (=6,0) und 75% (fünfundsiebzig Prozent) Anwesenheit im Unterricht voraus.

9.2 Der Zugriff auf die Kursinhalte ist bis zu 3 Monate nach dem letzten Kurstag möglich.

10. Bescheinigung über die Teilnahme am Kurs

10.1 Erfolgreiche Kursteilnehmer*innen können am Ende des Kurses im Kurssekretariat eine Teilnahmebescheinigung beantragen. Diese wird innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung des Kurses ausgestellt.

10.2 Kursteilnehmer*innen, die keine Note erhalten oder den Kurs nicht bestehen, erhalten keine Teilnahmebescheinigung, können aber eine kostenlose Bescheinigung über die besuchten Stunden anfordern.



10.3 Caso seja solicitada uma segunda via do atestado de participação ou qualquer outro tipo de declaração, será cobrada uma taxa de R\$ 100,00. Para o envio por correio também será cobrada a taxa de R\$ 100,00.

10.4 Documentos relacionados ao curso são mantidos por 5 anos, contados a partir da data de término do curso, e depois descartados (documentos em papel) ou apagados (dados digitais). Portanto, após 5 anos do término do curso frequentado, não serão emitidos nem atestado de participação, nem declaração de aulas frequentadas. Saiba mais sobre a política de proteção e armazenamento de dados do Goethe-Institut em <https://www.goethe.de/ptbr/dat.html>

10.3 Wenn ein Duplikat der Teilnahmebescheinigung oder eine andere Art von Bescheinigung angefordert wird, wird eine Gebühr von R\$ 100,00 erhoben. Für die Versendung per Post wird ebenfalls eine Gebühr von R\$ 100,00 erhoben.

10.4 Kursbezogene Unterlagen werden 5 Jahre nach Kursende aufbewahrt und dann entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten). Daher wird nach Ablauf von 5 Jahren nach Beendigung des besuchten Kurses weder eine Teilnahmebescheinigung noch eine Bescheinigung über die besuchten Stunden ausgestellt. Mehr über den Datenschutz und die Datenspeicherung des Goethe-Instituts erfahren Sie unter <https://www.goethe.de/de/dat.html>

11. Responsabilidade do(a) aluno(a)

11.1 O(a) aluno(a) se compromete a seguir e a cumprir os regulamentos dos cursos e demais regras válidas no Goethe-Institut São Paulo.

11.2 Filmagens e gravações de som durante as aulas, sem autorização, são estritamente proibidas.

11.3 A distribuição, divulgação ou comercialização dos materiais apresentados, utilizados e/ou fornecidos durante as aulas é expressamente vedada, sob pena de responsabilização civil e/ou penal, conforme legislação aplicável.

11.4 Solicitamos que, nas aulas online, seja utilizado um laptop ou desktop e não celular ou tablet. Além disso, para melhor aproveitamento do curso, a câmera deve ficar ligada, para facilitar a interação entre professor(a) e aluno(a).

11.5 O(A) responsável legal declara estar ciente de que o dever de guarda e vigilância do Goethe-Institut sobre o(a) participante menor de idade no curso presencial restringe-se exclusivamente aos períodos em que este(a) se encontrar na sala de aula, para a realização das atividades oficialmente previstas.

12. Considerações finais

12.1 O(a) aluno(a) autoriza o Goethe-Institut São Paulo a enviar para a sua Central na Alemanha dados pessoais, informados por si, para fins cadastrais seguindo as Leis de Proteção de Dados vigentes no Brasil e na Alemanha.

12.2 Ao submeter o formulário online ou se matricular presencialmente, a parte contratante declara estar ciente das condições de matrícula.

11. Pflichten der Kursteilnehmer*innen

11.1 Die Kursteilnehmer*innen verpflichten sich, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts São Paulo und die sonstigen am Goethe-Institut geltenden Regeln zu beachten und einzuhalten.

11.2 Film- und Tonaufnahmen während des Unterrichts sind ohne ausdrückliche Genehmigung strengstens untersagt.

11.3 Die Verbreitung, Weitergabe oder kommerzielle Verwertung der in den Kursen präsentierten, verwendeten und/oder ausgehändigten Materialien ist ausdrücklich untersagt, andernfalls drohen zivil- und/oder strafrechtliche Konsequenzen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

11.4 Wir bitten darum, dass in den Online-Kursen ein Laptop oder Desktop-Computer verwendet wird und nicht ein Mobiltelefon oder Tablet. Außerdem sollte die Kamera eingeschaltet sein, um die Interaktion zwischen Lehrkraft und Teilnehmer(in) zu erleichtern und den Lernerfolg zu verbessern.

11.5 Die gesetzliche Vertretung erklärt, sich dessen bewusst zu sein, dass die Aufsichts- und Sorgfaltspflicht des Goethe-Instituts gegenüber minderjährigen Teilnehmenden im Präsenzunterricht ausschließlich auf die Zeiten beschränkt ist, in denen sich diese im Unterrichtsraum zur Durchführung der offiziell vorgesehenen Aktivitäten aufhalten.

12. Abschließende Bemerkungen

12.1 Die Kursteilnehmer*innen ermächtigen das Goethe-Institut São Paulo, die von ihnen eingegebenen personenbezogenen Daten zum Zwecke der Registrierung an die Zentrale des Goethe-Instituts in Deutschland unter Beachtung der in Brasilien und Deutschland geltenden Datenschutzgesetze zu übermitteln.

12.2 Mit dem Absenden des Online-Formulars oder der persönlichen Anmeldung erklären die Kursteilnehmer*innen, dass ihnen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts São Paulo bekannt sind.



Taxas administrativas relativas aos cursos cobradas pelo Goethe-Institut
Übersicht über die vom Goethe-Institut erhobenen kursbezogenen Verwaltungsgebühren

Cancelamento do curso pelo/as aluno/as Kursstornierung durch die Kursteilnehmer*innen (§7).	10% do valor total do curso a título de multa contratual 10% der gesamten Kursgebühr als Vertragsstrafe
Transferência de curso pelo/as aluno/as Kurswechsel durch die Kursteilnehmer*innen (§7).	R\$ 100,00
Realização da prova de segunda chamada Durchführung eines Ersatztests (§8).	R\$ 100,00
Emissão de declarações (de participação, entre outras) e históricos de notas ou cursos Ausstellung von Erklärungen (u.a. Teilnahmebescheinigungen) und Abschriften von Noten oder Kursen (§10).	R\$ 100,00
Envio por correio de certificados, declarações, históricos e outros documentos Versand von Zeugnissen, Erklärungen, Abschriften und anderen Dokumenten per Post (§10).	R\$ 100,00